







哀謝

先妣周門關氏夫人之喪經於十月三日... 哀謝

杖期夫周文田率兒女... 哀謝

厚惠芳名 恕不稱呼

(購儀)沈錦濤三百元, 余漢慶... 哀謝

(花園)沈錦濤, 沈月娟, 月輝... 哀謝

余榮富, 朱仕志, 岑其祥, 梁仲文... 哀謝

余毓焯, 余任文, 沈偉池, 周焯祺... 哀謝

有經驗承接搬運工作... 承接裝修

承接裝修 油漆 土木工程

承接裝修 油漆 土木工程... 電話253-6544

新盤上市

「一」三睡房, 土庫另有二睡房... 新盤上市

「二」三睡房, 土庫另有二睡房... 新盤上市

「三」三睡房, 土庫另有二睡房... 新盤上市

「四」三睡房, 土庫另有二睡房... 新盤上市

「五」三睡房, 土庫另有二睡房... 新盤上市

「六」三睡房, 土庫另有二睡房... 新盤上市

「七」三睡房, 土庫另有二睡房... 新盤上市

「八」三睡房, 土庫另有二睡房... 新盤上市

「九」三睡房, 土庫另有二睡房... 新盤上市

「十」三睡房, 土庫另有二睡房... 新盤上市

「十一」三睡房, 土庫另有二睡房... 新盤上市

「十二」三睡房, 土庫另有二睡房... 新盤上市

「十三」三睡房, 土庫另有二睡房... 新盤上市

「十四」三睡房, 土庫另有二睡房... 新盤上市

「十五」三睡房, 土庫另有二睡房... 新盤上市

「十六」三睡房, 土庫另有二睡房... 新盤上市

「十七」三睡房, 土庫另有二睡房... 新盤上市

「十八」三睡房, 土庫另有二睡房... 新盤上市

何桐相館 藝術人像 結婚喜照... 19 E. Pender St. 電話: 881-5848

三美電子行 SEMITRONIC PARTS CO. 收音機 錄音機... 714 Main St., Vancouver, B.C.

徵求伴侶 月老介紹 男女成家... 879-7816

中西餐館生意出賣 地址: 279 Bernard Ave., Kelowna, B.C.

大房出租 廚房浴室齊, 合單身男女... 255-5090

元豐有限公司 YUEN FONG CO. LTD. 新到大幫 澳洲去頭冰蝦... 683-6858

金源利興記 GIM LEE YUEN HING KEE 雲南白藥 直接進口... 75 East Pender Street

華聲無線電器行 PHILGO FURD 飛歌牌 各款彩色黑白電視... 4548 KINGSWAY, BURNABY

通用電器行 TELEPHONE ELECTRICAL APPLIANCE 修理電機皇櫃名本... 500 E. Hastings St., Vancouver, B.C.

美聲唱碟公司 SOUND and MUSIC CO. 中國皮鞋鞋拖鞋... 434 COLUMBIA STREET

馬君宸 具政府牌照 專門修理雪櫃電爐洗衣機... 3553 Cambie at 17 Ave.

承接清理垃圾工務 WINDY'S DISPOSAL 專門承接住宅或... 3142 Main St., Vancouver, B.C.

國際汽車駕駛學校 遷新址 INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL... 386 E. Hastings St., 電話: 684-3044

花運月 Lisa Florist 434-1423 專辦大小商業凍房冷氣工程... 3142 Main St., Vancouver, B.C.

大房出租 廚房浴室齊, 合單身男女... 255-5090

安號 QUON ON COMPANY LIMITED 本號經營旅遊事業歷史悠久... 438 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.

T.P.Y. Travel Service 71 PENDER STREET EAST VANCOUVER 4, B.C. 避寒勝地 檀香山... 683-5656

利煙草有限公司 Heatley Trading Co. Ltd. 各種香煙 糖發行... 129 Keefer Street Vancouver 4, B.C.

金華大市場 Golden Mandarin Market Ltd. 金華大市場為溫哥華規模最完... 190 Keefer St., & 611 Main St., Vancouver 4, B.C.

國信公司 TRANS-NATION EMPORIUM LTD. 唐山土產 各江雜貨... 89 East Pender Street Vancouver 4, B.C.

加屬  
泰興有限公司  
Tai Hing Company Ltd.  
265 E. Pender St., Vancouver, B.C., Canada  
684-1028

新到大幫  
超等味精  
冰霜明蝦

黃漢經  
Wong Horne Agencies  
INSURANCE  
General Agent  
441 GORE AVENUE  
VANCOUVER 4, B.C.

會計事務  
辦理報稅  
商業經紀  
各項燕梳

梁  
LEONG KEE  
630 Alexander St.,  
Vancouver 4, B.C.  
電話: 254-1203

(承接土木大小工程)  
裝修油漆, 內外間格, 新建重修, 改換屋頂他瓦天面, 扶正傾斜房屋, 修理水電管, 批發建築園地, 玻璃地格等工程, 經驗豐富, 價錢公道, 僑胞惠顧, 無任歡迎。  
地址: 亞力山大街六三〇號  
夜間電話: 貳五四 壹七〇六



倚天屠龍記  
金庸著

第九回 迴轉情郎

輕功竟是大為不弱, 但無意內力雄渾, 雖是懷抱趙明, 腳下可奔奔越快, 將這三名番僧拋得老遠, 翻過一道山嶺, 眼見三僧已是追趕不上, 正想覓條岔路躲開, 忽聽得蹄角之聲嗚嗚起, 三十餘名蒙古弓箭手快步而來, 攔住了前路, 攔木巨石, 紛紛打下, 只是他們不敢傷害趙明, 但求截住他二人的去路, 矢石倒不向無忌身上招呼, 無忌見此路不通, 忙向嶺左的山坡上欺去, 忽聽得蹄聲響, 山峯上紅旗招展, 一排弓箭手排在嶺上, 原來四下裏都有伏兵, 已是陷重圍之中, 無忌若果是單身一人, 原可冒險衝

出, 但携同趙明後身手不靈便, 倘若身中一矢一石, 不幸傷及要害, 豈非終身憾事。  
他微一沉吟, 索性回頭奔去, 行不到半里, 只見三名番僧飛步而至, 無忌將趙明往地下一放, 嗚道:「要性命, 快快讓道, 否則莫怪我手下無情。」  
趙明道:「你這番僧, 莫非是來此地的, 快快讓道, 否則莫怪我手下無情。」  
趙明道:「你這番僧, 莫非是來此地的, 快快讓道, 否則莫怪我手下無情。」

這一次居然沒將趙明推倒, 但見摩罕聖, 摩罕法二僧四隻手出力抵在趙明背上, 三名番僧六眼圓睜, 神情猙獰可怕, 無忌猛想起:「會聽大師曾言, 天竺武功之中, 有一種併體連功之法。」

只見趙明連退了三步, 摩罕聖和摩罕法兩名番僧伸掌抵住他的背心, 將他推回, 趙明見此招不靈, 又是一個「排山掌」擊至, 張無忌心想今日要帶着趙明出重圍, 用力之地尚多, 不願跟他硬拼, 耗費真力, 當下又以挪移乾坤心法, 將他動力化開, 不料手指剛觸及掌緣, 突然間如磁吸, 手指竟和他掌緣牢牢黏住了, 趙明大叫:「阿米阿米!」  
阿米阿米! 無忌連掙兩掙, 都是沒能掙脫, 只得連起九陽神功, 反擊過去。

NOTARY PUBLIC  
Gordon W. Cumyow  
501 MAIN STREET  
溫日隆  
遺囑及辦理各種文件  
代理買賣買賣  
帝國商業銀行武庫樓街  
火片打街請由正門出入  
681-6513

快捷相宜修理水喉  
白里街 47-5838 或 431-6832 日夜應命  
本號並自備一切修理全部器具, 請到  
3272 Main St. 3147 Commercial St.  
列列 列列  
Hilcrest Plumbing & Heating

李偉運輸公司  
專運送貨物, 辦理香港移民人口行李, 並家什物搬運, 有大棧房代客存貯。  
晚電話: 貳五五 貳〇六貳

曹振興  
政府合法牌照  
裝置或修理水喉, 兼修理煤氣等。  
一切工作 保君滿意  
Johnny Chow Plumbing  
1107 McLean Dr., Vancouver, B.C.  
Phone: 255-4459

大藥房  
MAIN DRUG LTD.  
434 Main Street Vancouver, B.C.  
電話: 684-8634  
專配西藥  
各種補丸  
沖晒咖啡  
文房用具  
書報雜誌  
僑胞光顧  
格外歡迎

桃  
HO INN CHOP SUEY  
79 East Pender Street  
Vancouver 4, B.C.  
地方清潔  
服務週到  
大鑊小酌  
豐儉隨意  
僑胞光顧  
無任歡迎

廣珍  
Kwong Chin Ho Co. 631-5816  
39 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.  
鹿尾把補丸  
鹿尾把補丸  
鹿尾把補丸  
鹿尾把補丸

益豐茶室  
Yick Fung Tea Room  
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.  
Phone 682-1514  
中秋月餅  
龍鳳禮餅  
特設機製  
蓮蓉豆沙  
特價純潔  
沙購買十  
磅以上每  
七毛五

榮榮臘味專家  
精製臘味  
批發全球  
價目印備  
函索即奉  
WING WING CO. LTD.  
450-460 East Hastings Street  
Vancouver 4, B.C.  
254-7241

華強公司  
KENWARD CO.  
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.  
電話: 684-8821  
四套一號哥林比亞街  
電傳真機, 收音機及各種電器, 承接大小電力工程, 服務妥當, 價格克己, 保證滿意。

新邊麵麵  
美新味  
承接木工油漆  
專做裝修門及現代化傢俬  
僑胞光顧無任歡迎  
日夜電話: 836-4740

藝工  
BEN QUAN  
各類美術廣告招牌, 價錢公平。  
李興捷  
安省滑鐵盧大學  
辦事處: 喜市定街東五百五十五號  
Anthony Lee, B. S. 253 E. Hastings St.  
電話: 687-1018  
辦公時間: 星期一至星期六  
上午九時至下午五時半

永隆銀行  
WING LUNG BANK LTD.  
經營一切銀行業務  
● 匯款服務僑胞  
● 港九均設有分行, 歡迎函詢委辦  
香港德輔道中45號  
45, DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

加拿大皇家銀行  
The Royal Bank of Canada  
Main & Hastings Vancouver, B.C.  
Douglas & Pandora Victoria, B.C.  
本行特設華務部, 專為僑胞辦理一切關於銀業事務  
凡一切重要文件如股票, 公債, 房契, 人壽保險, 遺囑等及貴重物品, 不宜存於家中, 以免火險或盜竊之損失, 如保此類貴重物品, 本行備有保險箱, 每年僅收租金七元五角。

Harry James Agencies Ltd  
Insurance and Real Estate  
606 MAIN ST. 684-1377  
吳國華新辦事處代理各項保險  
六〇六號緬街  
電話: 六八四 一三七七  
萬友人壽 MANU LIFE  
華埠代理人黃文生  
吳悅榮全啓

暗市黨殞儀館  
ARMSTRONG & CO.  
304 Dunlavy Ave. Vancouver, B.C.  
本店創設四十餘年經驗豐富  
價錢克己服務周到遠近聞名  
華友光顧極表歡迎如有宴洽請向李榮  
特聘華人經理李榮  
本館電話: 254-2821  
李榮電話: 255-8814

德深公司  
1 24-3 BEAN SPONTS  
DICKSAM LIMITED  
324 Alexander Street  
Vancouver 4, B.C.  
電話: 684-8614  
鮮芽菜  
便捷妥當  
昌記  
油漆裝修  
承接泥水木工傢俬  
私各等大小工程  
誠為僑胞服務  
工作快捷妥當  
電話: 二五四 一七五〇  
六八七 一四〇九四



### 養生之道譚

#### 菜餚配色刺激食慾

陳懷仁

一般作為菜餚配色的料子，有青豆、蕃茄、豆苗、芥藍、玉蘭片、火腿、金針、木耳、干貝、胡蘿蔔、紅菜頭、菠蘿、檸檬、青辣椒、紅辣椒、豆豉、蠶豆、大蒜、絲瓜、毛豆、芡菜(香菜)、鮮毛燕等。

總之，菜餚重配色彩，既不會破壞菜本身的純味又可以調節菜餚的口味，並且能首先引起食慾。同時還能助長食慾的吸取。我希望一般家庭主婦，要使一家人均食慾正常在日常做菜時，對配色彩，是值得研究的。

#### 不由自主的「舞蹈病」

朱雀

「舞蹈病」患者如無合併症存在，體溫和脈象一般都是正常的。但是血液中的白血球常增多，並有輕度或中等度貧血。如果抽取腦脊液化驗，一般均屬正常。除非合併風濕性心臟炎，單純的「舞蹈病」死亡極少，由於死者少，屍體解剖也少，所以迄今醫生病者神經系統的病理變化尚未完全明瞭。目前僅知患者的大腦皮層、紋狀體、黑質、小腦齒狀核的變性伴有軟腦膜的輕度炎性變化。

西醫對「舞蹈病」無特效療法，除針對病因治療(如風濕引起者給予抗風濕治療)外，僅能對症處理，如煩躁不安、舞動不停，給予本巴比妥安眠藥。水化氯基或副基第第劑，嚴重者甚至可給予安妥安進行持續麻痺。如果是因為妊娠引起的舞蹈病，則中止妊娠對舞蹈病有良好的效果。這種療法，無疑屬治標不治本辦法。

中醫對「舞蹈病」比較有辦法。下面介紹有效中藥方劑於後：陳艾一錢，防己五分，浮萍一錢，桂枝一錢，葛蒲八分，女貞子五分，花椒五分，佩蘭葉五分，秦艽五分，防風一錢，蒙花一錢，橘葉一錢，藜蘆一錢乾薑三分，每日一帖。

針灸治療此病，一般分兩組穴位。第一組：大椎、風池、合谷、絕骨透三陰交。第二組：太沖、支溝透間使。以上兩組穴位，交替使用，以強刺激效果較好，每日針刺一次，療程長短，則依據病情，靈活掌握。治愈為止。不少病經中醫治療，均得到根治。

#### 一張混合營養食單

我們為了要爭取合理的膳食，吸收適當的營養，就得進食「混合的食物」，方能完成我們食補。願望。因為任何一種食物，都不能含有完全的充足的各種營養成分，惟有混合食物，可以供給需要的一切。

理在我就日前菜市場間最普遍供應的菜蔬，配合成一餐經濟而有益的健康食單，來作為混合食單的示範。

黃豆芽、大豆芽、豆腐、黃豆芽含有維他命甲乙特多，能促進血球的生長力。豆腐特點有二，蛋白質成分特高，蛋白質的生理價值也得好。

番茄炒雞蛋：番茄鈣質的含量很多，磷、鐵、鈣質的含量也不少，此外還能幫助消化，雞蛋含有維他命甲乙丙丁戊，能補助生長，且有滋補功能。

#### 洗衣館生意實業出賣

埠仔獨市乾濕洗衣生意，管地方多，機器齊備，現時只做乾洗，生意好，人所共知，因人力問題，特平價出讓，如有僑胞欲買者，請商面議，均由尊便。電話：578-3908。Coronation Dry Cleaners Coronation, Alta.

#### 經營玻璃屋良機

羅雲琪十分鐘車程，有五英畝，用具齊備，包裝屋，近新煤爐，有餘地擴充，可種植數項，新式的三睡房屋，適當價錢。電話：Margaret Penner 463-8336 住宅 969-4461 Canada Permanent Trust

#### 沙省餐館生意平賣

座位百多，能收酒牌，有意者來面議。Deluxe Cafe, 1112 Central Ave., Prince Albert, Sask. S6V 4W6

#### 唐餐館生意平賣

座位一百個，有酒牌，冷氣一流設備，前後有停車場，做獨市生意。銀期短，生意好。因人力缺乏，平價出賣，取價五萬九千五百元，有意經營者請速與黃君接洽。到 4889 Mackenzie St. 面議。

#### 什貨店宜熟手女工一名

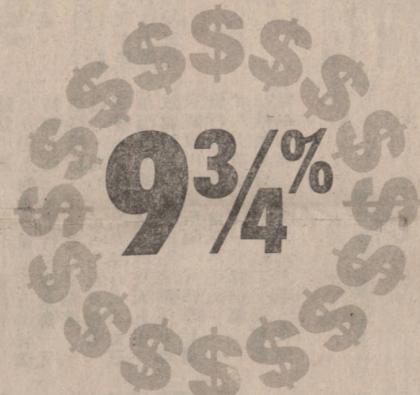
每日工作八小時，工金從優，有意者請到 4889 Mackenzie St. 面議。

#### 中西餐館出賣

位在北雲購物中心，生意興旺，有酒牌。詳情請電話：980-2448

## 大拿加 購買新儲蓄公債

### BUY NEW CANADA SAVINGS BONDS



每年至九年  
十足由加拿大政府担保  
每年得回好利息  
隨時兌換兼得回照額應得利息

## 名園大酒家

酒菜部

滬港澳名廚經已抵埠  
主理 華筵喜酌 晚飯宵夜  
茶市部

每天上午十時至下午三時  
音樂夜總會

每晚九時後由陳均能君領導大樂隊  
何佩君小姐長駐演唱中西流行歌曲  
(歡迎各界駕臨指導)

營業時間：下午五時起  
定座電話：六八三·四七二二

## 中國糧油有限公司

CHINA CEREALS & OILS CORPORATION LTD.  
239 E. HASTINGS TEL: 687-4204  
溫哥華喜市定東街式叁九號

### 新米上市大贈送

五十磅庄每包祇售十四元七五

買米兩包送刀 花生油  
三斤庄一大罐

美國利安娜米廠出品，品質超級，好食好食，營養特別豐富。  
刀嚙花生油烹調餡菜味道特別鮮美。  
中國糧油有限公司，香港南順有限公司，美國利安娜米廠。  
聯合大贈送

## 奧林比亞戲院

OLYMPIA THEATRE  
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

十月十五至十九日 星期二至星期六  
晚七時半隆重放映  
彩色寬銀幕 風趣刺激超級大喜劇  
**無價之寶** 翁倩玉 岳陽 主演  
同場放映 彩色寬銀幕  
拳擊動作鉅片  
**麒麟掌** 孟秋 領銜主演  
預售票處：大華肉食公司 片打街東

△代東  
本黨社謹訂於壹九七四年十月廿廿日午  
一時假座洪門禮堂聯合舉行成立第廿週年  
紀念典禮並設茶會同日下午六時在荔園酒  
家公宴 統請  
駐加總支部達權總社支社暨洪門各級附  
屬機構伯叔昆仲姊妹駕臨指示禮儀屆  
勝榮幸  
點城民治黨全人敬約  
達權社  
The Chinese Freemasons, 9718 Jasper Ave. E. Edmonton 15, Alta.

### 綜合新聞

#### 協和教會設粵語班

(訊)本市華人協和教會謹訂於十月二十日恢復粵語班上課，每主日上午十時至十二時由香港加拿大教師負責，現訂十月二十日上午九時在頓利街四三三號校址報名註冊，每生每季收費五元，書籍紙筆供應，學生須滿五歲方可報名。

#### 雲太陽報圖文並茂 詳載旅加華僑歷史

(續)加拿大華僑歷史，對加國具有重大意義，雖然他們旅加已有廿世紀四分之一的悠久歷史，但地位成爲華僑之周衛律師，則對社會公益事業其爲積極，熱心服務工作。

#### 華民社映真銀千金

(訊)拾月廿號(星期日)華民社，在卡部華東街一三三號演藝會堂，二時放映上乘喜劇「真銀千金」，芳艷芬，羅劍郎主演，唱來有款，諧趣味，極耐人欣賞，加映「古裝歌劇」，「寶蝶飛入美人關」，「石玲，林鳳，莊雪娟，羅艷卿主演，歡迎有周郎癖者依時到來入座觀「電影」。

#### 土庫房內租

有意者請上午拾時至晚八時電話二五三三號或五五

#### 宜經驗廚及女企枱

各數名，廚每月九百元，女企枱七百五十元，每星期作六天，每日九小時，包伙食，宜能說流利粵語，有意者請來信或電話，不接洽 Collect Call 電話請在晚九時後。電話二二七四六三號謝偉明 (Ray Wong) Muskwa Rest. Box 298, Fort Nelson, B.C. V0C 1R0

#### 中西餐館出讓

位在雲高華島，座位一百，空氣調節，有酒牌，生意好，月租平，批租長，設備俱全，入即可營業，有意者請洽：趙君 2388 Saine Rd. Duncan, B.C.

#### 假證件申請移民被撥

(三月市專訪)梁述義，現年卅七歲，原籍湖北，遷居台北，以廚師身份申請移民，業經批准居留美國，其後移民局派員調查，得悉其所用任台山飯店服務，均屬偽造，昨十月四日，案由三藩市聯邦法庭審理，除判梁某罰款二百五十元外，並判將梁全家五口遞解回台。

#### 華人帳面切儲貸會

(訊)三九市訊，據警局報告，昨晚十時左右，紀利街五〇〇號儲蓄會發生搶劫，二十四歲女職員報警，曾有華男子持槍，用槍指嚇，劫了現款一批，數目不詳。

#### 週末平賣

由十月十八日至十月二十一日 星期五 星期六 星期日 雪白菜花士正壹元兩個 壹號靚香蕉 壹元六磅 爽口靚蘋果 壹元七磅 甜紅提子 壹元三磅 靚大橙平六庄 壹元十個 靚金山大橙 五庄 每箱五元

#### 東閣公司

電話六八五 四九二九 五八五號哥街

#### 投資良機

位於 W 區中心，有六間辦公室，與七租柏文樓宇，欲知詳情請電 Andy Brook 531-0882 of Ethel Harding 536-8910 or 561-5211

#### △代東

本總社謹訂於十月廿廿日下午一時舉行成立第五十九週年紀念典禮敬治潔茗並于同日下午六時假座晉美酒家寅具薄酌屆時統請

#### 洪門民治黨

加總支部暨支分部達權支社 洪門各級機構叔父昆仲姊妹駕臨助慶 指示禮儀爲勝幸 維城達權總社全人敬約

#### 富春花屋

FLOWERS BY FORTUNE  
Next Door To Success Rity. Ltd.  
203 E. Pender St., Vanc. 4, B.C.  
Tel. 682-1946  
由黃秀英主理

專售各種合時鮮花，精心設計結婚花球，各式花籃，花化。價錢最平，手工頂好。適合大小宴會，送禮紀念。電話諮詢或登門，備極周道，無任歡迎。

#### 華民

真假千金 羅劍郎 飾 寶蝶飛入美人關 洪雪娟 飾 洪雪娟 飾

石玲莊雪娟林鳳羅艷卿謝海山張強非大眾同樂每位壹元月票照常通用有得獎

#### 中國洪門民治黨 駐加總支部通告

洪字第九號 爲通告事：照得夏曆九月九日，(即陽曆十月廿三日)乃我洪門先賢萬雲龍大帥當年任龍虎山起義，反抗滿清專制暴政成仁之良辰，我洪門公議定該日爲萬大帥紀念日，追思先烈立功的偉業，本總支部遵令全加洪門民治黨各機關於該日懸旗慶祝，開會紀念，以示永誌不忘，切切此佈。

#### 雲高華新書局

復仇全四冊五元孫玉鑫著  
春雨濺紅花全二冊二元六元蕭著  
柳木劍魂全三冊二元七元周天行著  
金珠俠影全三冊三元七角五元蕭著  
魔中俠全五冊六元七角曹若冰著  
博命全三冊三元九角曹若冰著  
龍虎雙俠全三冊三元五角蕭著  
龍虎雙俠全三冊三元五角蕭著  
龍虎雙俠全三冊三元五角蕭著  
龍虎雙俠全三冊三元五角蕭著  
龍虎雙俠全三冊三元五角蕭著

#### △通告

謹訂於公元一九七四年十一月十日下午四時假座雲島片打東街名園大酒家舉行懇親揭幕典禮屆時敬請台山男女僑駕臨觀禮同日下午六時在該酒家舉行公議並希踴躍參加早日報名以便編排筵席爲荷

全加台山僑第式屆懇親大會籌備處敬約

附註：男界每位收席金八元，女界每位收席金七元。小童十二歲以下每位收席金五元。八歲以上之耆老一律免收席金。須早報名領券入席。

報名地點：  
片打東一〇八號或片打東山家陽會館，二七七號利口福飯店，二二六號廣萬生  
七五號金利源，二六五號榮興，中華藥房，明和成行，鳳凰飯店，  
華春公司，生具公司，益豐餐室，秘書餐室，新成餐室。

企化街聯興公司  
喜市定街東式六三三號南興行

#### 宜西餐館廚壹名

聘請經驗北方廚多名

華埠餐館後總會，有意者請電話八八九，五八五 晚間：四三八，一六二二 洽商。

#### 中西餐館出讓

位在雲高華島，座位一百，空氣調節，有酒牌，生意好，月租平，批租長，設備俱全，入即可營業，有意者請洽：趙君 2388 Saine Rd. Duncan, B.C.

#### Success Realty Ltd.

REAL ESTATE and INSURANCE  
450 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.  
伍秀英 黃秀英事務所  
辦事處電話：682-5284

實事實業燕梳有限公司  
本公司現經省政府指派代理  
省府各種燕梳，僑胞轉換一  
九七四年車牌及省府汽車保  
險，敬請 駕臨，竭誠服務

#### 永興有限公司 WING HING CO. LTD.

280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.  
Telephone 688-6025

李錦記特約全加總代理  
熊貓牌蠔味醬

五磅罐庄 每箱十式罐  
廿八安罐庄 每箱壹打  
壹磅罐庄 每箱廿四罐  
半磅罐庄 每箱四十八罐

歡迎選購及家座選用，  
價廉物美，保證滿意，  
零沽批發，一律歡迎。

#### 最近接到新盤

唐人街新盤在建築中一廳五睡房，兩浴室，開價五萬餘，可以用舊屋相換，請早預定以免屋價再漲。伍澤源  
街市菜店，有地方住，每日生意八千餘，大有前途，適合小家庭，開價壹萬四千元另另另。伍澤源  
十三組新盤，第一街夾夾仔菜，材料上乘而華麗，廳房特別寬大，全部木地合，投資良機  
△八〇四四十九街，兩廳四房，內部全新裝修，一切新式設備，土庫另有五房，廳房水調，取價六萬餘元 鍾偉業  
△四四八四十九街，上下共三廳水調，兩廳三房，土庫有兩房及水調，石仔牆，內部名貴大方，六萬餘元 鍾偉業

#### △通告

謹訂於公元一九七四年十一月十日下午四時假座雲島片打東街名園大酒家舉行懇親揭幕典禮屆時敬請台山男女僑駕臨觀禮同日下午六時在該酒家舉行公議並希踴躍參加早日報名以便編排筵席爲荷

全加台山僑第式屆懇親大會籌備處敬約

附註：男界每位收席金八元，女界每位收席金七元。小童十二歲以下每位收席金五元。八歲以上之耆老一律免收席金。須早報名領券入席。

報名地點：  
片打東一〇八號或片打東山家陽會館，二七七號利口福飯店，二二六號廣萬生  
七五號金利源，二六五號榮興，中華藥房，明和成行，鳳凰飯店，  
華春公司，生具公司，益豐餐室，秘書餐室，新成餐室。

企化街聯興公司  
喜市定街東式六三三號南興行

#### 宜西餐館廚壹名

聘請經驗北方廚多名

華埠餐館後總會，有意者請電話八八九，五八五 晚間：四三八，一六二二 洽商。

#### 實事實業燕梳有限公司

本公司現經省政府指派代理  
省府各種燕梳，僑胞轉換一  
九七四年車牌及省府汽車保  
險，敬請 駕臨，竭誠服務

伍秀英 黃秀英事務所  
辦事處電話：682-5284

#### 最近接到新盤

唐人街新盤在建築中一廳五睡房，兩浴室，開價五萬餘，可以用舊屋相換，請早預定以免屋價再漲。伍澤源  
街市菜店，有地方住，每日生意八千餘，大有前途，適合小家庭，開價壹萬四千元另另另。伍澤源  
十三組新盤，第一街夾夾仔菜，材料上乘而華麗，廳房特別寬大，全部木地合，投資良機  
△八〇四四十九街，兩廳四房，內部全新裝修，一切新式設備，土庫另有五房，廳房水調，取價六萬餘元 鍾偉業  
△四四八四十九街，上下共三廳水調，兩廳三房，土庫有兩房及水調，石仔牆，內部名貴大方，六萬餘元 鍾偉業

#### 最近接到新盤

唐人街新盤在建築中一廳五睡房，兩浴室，開價五萬餘，可以用舊屋相換，請早預定以免屋價再漲。伍澤源  
街市菜店，有地方住，每日生意八千餘，大有前途，適合小家庭，開價壹萬四千元另另另。伍澤源  
十三組新盤，第一街夾夾仔菜，材料上乘而華麗，廳房特別寬大，全部木地合，投資良機  
△八〇四四十九街，兩廳四房，內部全新裝修，一切新式設備，土庫另有五房，廳房水調，取價六萬餘元 鍾偉業  
△四四八四十九街，上下共三廳水調，兩廳三房，土庫有兩房及水調，石仔牆，內部名貴大方，六萬餘元 鍾偉業

#### 最近接到新盤

唐人街新盤在建築中一廳五睡房，兩浴室，開價五萬餘，可以用舊屋相換，請早預定以免屋價再漲。伍澤源  
街市菜店，有地方住，每日生意八千餘，大有前途，適合小家庭，開價壹萬四千元另另另。伍澤源  
十三組新盤，第一街夾夾仔菜，材料上乘而華麗，廳房特別寬大，全部木地合，投資良機  
△八〇四四十九街，兩廳四房，內部全新裝修，一切新式設備，土庫另有五房，廳房水調，取價六萬餘元 鍾偉業  
△四四八四十九街，上下共三廳水調，兩廳三房，土庫有兩房及水調，石仔牆，內部名貴大方，六萬餘元 鍾偉業

#### 最近接到新盤

唐人街新盤在建築中一廳五睡房，兩浴室，開價五萬餘，可以用舊屋相換，請早預定以免屋價再漲。伍澤源  
街市菜店，有地方住，每日生意八千餘，大有前途，適合小家庭，開價壹萬四千元另另另。伍澤源  
十三組新盤，第一街夾夾仔菜，材料上乘而華麗，廳房特別寬大，全部木地合，投資良機  
△八〇四四十九街，兩廳四房，內部全新裝修，一切新式設備，土庫另有五房，廳房水調，取價六萬餘元 鍾偉業  
△四四八四十九街，上下共三廳水調，兩廳三房，土庫有兩房及水調，石仔牆，內部名貴大方，六萬餘元 鍾偉業